



KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

TRANSELF TRZ 75W80

Strona 1/5
Data: 26/09/03

Etykieta produktu

Oznakowanie (UE): Nie dotyczy

Symbole : brak

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Oznakowanie transportowe: Nie jest wymagane

1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:

Nazwa handlowa: **TRANSELF TRZ 75W80**

Zastosowanie: Olej przekładniowy

1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent: TOTAL LUBRIFIANTS
Le Diamant B
16, rue de la Republique
92922 Paris La Defense- France
tel: + 33(0)1 41 35 40 00

Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 80
00-175 Warszawa

1.3. Wydział udzielający informacji: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63

2. Skład/informacja o składnikach

Charakterystyka chemiczna: Produkt jest na bazie olejów syntetycznych. Zawartość PAH zgodnie z IP 346<3%.

| Składniki zagrażające zdrowiu | Nr EC | Nr CAS | Zawartość | Symbol | Zwroty R |
|-------------------------------|-----------|------------|-----------|--------|-----------------|
| Alkilo ditiofosforan cynku | 272-028-3 | 68649-42-3 | <0,3% | Xi, N | R-38, 41, 51/53 |
| Sulfonate magnezu | | | <4% | | R-53 |

Objaśnienia zwrotów R w p.16

3. Identyfikacja zagrożeń

Ujemne skutki zdrowotne: Przy kontakcie ze skórą może działać uczulająco.
Wpływ na środowisko: Nie odprowadzać produktu do otoczenia.
Zagrożenia fizyczne i chemiczne: W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń pożarem lub wybuchem

4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

| | |
|-----------------------|--|
| WDYCHANIE | Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze, okryć i pozwolić odpocząć. |
| KONTAKT ZE SKÓRĄ | Zdjąć zabrudzone ubranie, zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem. |
| KONTAKT Z OCZAMI | Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut. |
| SPOŻYCIE | Zwykle żadne zabiegi nie są konieczne. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia. |
| ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ | Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np. przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala. |
| ZALECENIA DLA LEKARZA | Postępować odpowiednio do symptomów |



KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

TRANSELF TRZ 75W80

Strona 2/5
Data: 26/09/03

5. Postępowanie w przypadku pożaru

| | |
|---|--|
| TEMPERATURA ZAPŁONU | Patrz p.9 |
| ODPOWIEDNIE ŚRODKI GAŚNICZE | Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy |
| NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI | Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru |
| SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA: | W przypadku niekompletnego spalania i termolizy mogą toksyczne gazy takie jak CO, CO ₂ , różne węglowodory, aldehydy i sadza. Są one bardzo niebezpieczne przy wdychaniu. |
| SPECJALNE WYPOSAŻENIE OCHRONNE DLA STRAŻAKÓW: | W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe |

6. Postępowanie w przypadku uwolnienia

| | |
|--------------------------------------|--|
| Patrz również p.8 i 13 | |
| POSTĘPOWANIE PRZY ROZLANIU/PRZECIEKU | Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni. Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu powiadomić odpowiednie władze. |
| - DO GLEBY | Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów. |
| - DO WODY | Stosować sposoby mechaniczne takie jak pompy i skimmery |
| | Ograniczyć rozlanie i zebrać produkt piaskiem lub innym materiałem obojętnym. nie odprowadzać do rzek i kanalizacji. |
| | Zanieczyszczony materiał oddać firmie zbierającej odpady. |

7. Obchodzenie się z substancją i magazynowanie

| | |
|---|---|
| POSTĘPOWANIE | |
| Zabezpieczenie techniczne/środki ostrożności | Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym.. Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów. |
| Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa | Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem. Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować. Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochlapania gorących części lub połączeń elektrycznych. Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami. Stosować tylko odporne na węglowodory opakowania, węże, rury. |
| MAGAZYNOWANIE | |
| Zabezpieczenie techniczne/warunki magazynowania | Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu. Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i wilgocią z dala od wszelkich źródeł zapłonu. Unikać kontaktu z utleniaczami. |



KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

TRANSELF TRZ 75W80

Strona 3/5
Data: 26/09/03

Zalecenia dodatkowe

Unikać narażenia na działanie żywiołów.
Przechowywać jeśli to tylko możliwe w oryginalnych opakowaniach lub wszystkie zapisy z etykiety przenieść na nowe opakowanie.
Stosować opakowania, przewody itp. tylko odporne na węglowodory.

8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie
wymogów stawianych urządzeniom
technicznym:
Substancje szkodliwe, wartości
najwyższych dopuszczalnych stężeń,
które należy kontrolować:
Ochrona rąk:

Ochrona oczu:
Ochrona ciała:

Higiena przemysłowa:

Stosować produkt w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że
środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie
mgła olejowa: 10mg/m³, przez 15 minut
mgła olejowa: 5mg/m³, przez 8 godzin

Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na
węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe
Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz
Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na
węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami).
Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które
mogą zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.
Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą
szczególnie z produktem użytym lub odpadowym.
Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym
założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem
pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo usunąć dokładnie
myjąc wodą z mydłem. Nie używać środków ciemnych lub eteru
naftowego. Nie stosować szmat zabrudzonych produktem do
wycierania rąk. nie wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań
roboczych.
Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

9. Właściwości fizykochemiczne

| | |
|-------------------------------|--|
| Postać: | ciecz |
| Barwa: | żółta do bursztynowej |
| Zapach: | charakterystyczny |
| Temperatura zapłonu | > 200°C (ASTM ISO 2592) |
| Temperatura autozapłonu: | > 250°C (ASTM E 659) (może znacznie się obniżyć w szczególnych warunkach- utlenienie na gorących powierzchniach) |
| Lepkość kinematyczna w 100°C: | 10,5 mm ² /s |

10. Stabilność i reaktywność

| | |
|------------------------------------|---|
| Stabilność: | Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i stosowania |
| Niebezpieczne reakcje: | Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje w typowych warunkach stosowania |
| Warunki, których należy unikać: | Wysoka temperatura, iskry, płomień i inne źródła zapłonu, elektryczność statyczna |
| Substancje, których należy unikać: | Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami |
| Niebezpieczne produkty rozkładu: | Niekompletne spalanie i termoliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO ₂ , różne węglowodory, aldehydy i sadza. |

11. Informacje toksykologiczne

| | |
|--|---|
| Toksyczność ostra/skutki miejscowe - Wdychanie: | Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania. |
|--|---|



KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

TRANSELF TRZ 75W80

Strona 4/5
Data: 26/09/03

- Kontakt ze skórą:
- Spożycie:

UCZULENIE
TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA
LUB DŁUGOTERMINOWA

- Kontakt ze skórą:

Specyficzne skutki:

Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych.
Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania.
Przy spożyciu małych ilości, nie obserwuje się żadnych skutków. Przy spożyciu większych ilości : ból brzucha, biegunka.
Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie powoduje uczulenia.

Wskutek długiego i powtarzającego kontaktu z zabrudzonym ubraniem może wystąpić wysypka skórna (trądzik olejowy)
Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie pogłębia uczulenia.

12. Informacje ekologiczne

Ruchliwość:

- Powietrze:
- Gleba:
- Woda:

Małe straty wskutek odparowania
Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest mało ruchliwy w glebie.
Produkt jest rozpuszczalny.

Trwałość i degradacja:

Brak jest danych dla produktu gotowego. Niemniej składnik mineralny świeżego produktu jest zasadniczo biodegradowalny. Niektóre składniki mogą nie być biodegradowalne.

Ekotoksyczność:

Uważa się, że produkt jest nieznacznie szkodliwy dla organizmów wodnych. Nie są dostępne dane doświadczalne o produkcie gotowym. Brak jest informacji o produkcie użytym.

13. Postępowanie z odpadami

Produkt zużyty:

Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji.

Opakowania:

Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Kod odpadu:

13 02 05

14. Informacje o transporcie

Numer UN: brak

Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID)/Rzeczny (ADNR): brak ograniczeń

Morski (IMO-IMDG): brak ograniczeń

Powietrzny (ICAO/IATA): brak ograniczeń

15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

Oznakowanie: nie wymagane

Symbole : brak

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Przepisy Wspólnoty Europejskiej:

Dyrektywa Unii Europejskiej dotycząca niebezpiecznych preparatów 99/45/EEC modyfikowana dyrektywą 2001/60 EC

16. Inne informacje:

Przepisy Wspólnoty Europejskiej:

Karta ta spełnia normy podane w dyrektywach: 91/155, 93/112/EEC i 2001/58/EC dane wymagane przez artykuł 14 dyrektywy 1999/45/EEC
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i



KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

TRANSELF TRZ 75W80

Strona 5/5
Data: 26/09/03

Telefony w nagłych przypadkach:

preparatów chemicznych, Dz. U. Nr 171, poz. 1666;
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca
2002 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i
preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 140, poz. 1171;
Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada
2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń
substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr
217, poz. 1883.
(22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej,
Warszawa

Zwroty podane w p. 2

R-38 Działa drażniąco na skórę

R-41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu

R-51/53 Toksyczny dla organizmów wodnych, może powodować długotrwałe ujemne skutki w środowisku wodnym.

R-53 Może powodować długotrwałe ujemne skutki w środowisku wodnym

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących takiej działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Data polskiego wydania: 11 marca 2004 r.